



Restaurantes en el Puerto de Numazu

FAMILIA MONOPARENTAL: MADRE SOLA (boshi katei). PADRE SOLO (fushi katei) Provincia de Shizuoka Fondo de Préstamo Escolar y otros

Solicitud e informes: DIVISIÓN DE BIENESTAR INFANTIL Y FAMILIAR (Kodomo katei-ka) ☎055-934-4827

Se ofrece el préstamo escolar para estudio a partir de Escuela Secundaria Superior *-koko-* (también incluye universidad para carrera de dos años, instituto superior, etc.). Es un préstamo necesario para honorarios de estudios, material de estudio, adquisición de trajes para ingresar a la escuela, etc.

†Distribución de formulario de solicitud. Explicación (sólo para la madre o el padre)

Fecha: Desde diciembre/2 (lunes) hasta 6 (viernes)

8:30 a 17:00 horas (aproximadamente 15 minutos)

Lugar: División de Bienestar Infantil y Familiar (Kodomo katei-ka) Oficina Municipal 1er. piso

†Presentación de la solicitud. Entrevista (madre o padre con el estudiante)

Fecha: Diciembre/25 (miércoles), 9:30 a 16:00 (aproximadamente 40 minutos)

Lugar: Municipalidad Sala de Conferencias 801

†EJEMPLOS DE LÍMITE DE PRÉSTAMO (SIN INTERÉS)



Escuela	Mensualidad para estudio	Preparativos para el ingreso
Escuela Pública Secundaria Superior (<i>koritsu koko</i>)	18,000 yenes	150,000 yenes
Escuela Privada Secundaria Superior (<i>shiritsu koko</i>)	30,000 yenes	410,000 yenes
Universidad Nacional (<i>kokkoritsu daigaku</i>)	45,000 yenes	370,000 yenes
Universidad Privada (<i>shiritsu daigaku</i>)	54,000 yenes	580,000 yenes

PAGO DE TARIFA DE CONSUMO DE AGUA Atención nocturna y en día feriado

Informes: DIVISIÓN SERVICIO DE AGUA/ SECCIÓN TARIFAS (Suido sabisu-ka/Ryokin kakari) ☎055-934-4853

Consulta nocturna: Diciembre/3 (martes) 17:15 a 20:00 horas.

Día feriado: Diciembre/14 (sábado) 9:00 a 12:00 horas

Lugar: Local de División Servicio Municipal de Agua 1er. Piso

REUNIÓN DE LOS 20 AÑOS (Ceremonia de Mayoría de Edad)

Domingo 12 de enero de 2020 *Escuelas en Heda: Sábado 4 de enero de 2020

Informes: DIVISIÓN DE EDUCACIÓN PERMANENTE (Shogai Kyoiku- ka) ☎055-934-4871

Celebremos con alegría a los nuevos mayores de edad. Cada barrio celebrará de manera original la Reunión de los 20 años.

Participantes: Personas nacidas entre el 2 de abril de 1999 y 1ro. de abril de 2000.

Tarjeta de Invitación: Será enviada por correo a comienzo de diciembre.

*Por favor comuníquese en caso de no recibir la Tarjeta de Invitación hasta el día lunes 23 de diciembre.

Las personas que desean participar de la reunión deberán hacer el trámite previo por teléfono o mediante el formulario autorizado o a través de la página web de la municipalidad.



①Persona que actualmente se ha mudado fuera del municipio.

②Persona que vive actualmente en el municipio, pero desea participar en la Reunión de los 20 años de un área de escuela secundaria que no le corresponde.

ÁREA ESCOLAR	HORA	LUGAR	ÁREA ESCOLAR	HORA	LUGAR
Dai Ichi	10:00~12:00	Hotel Numazu Riverside	Imazawa	10:00~12:30	Imazawa Chugakko Taiiku Kan
Dai Ni	10:00~12:00	Senbon Plaza	Oohira	10:00~12:00	Oohira Chiku Center
Dai San	10:00~12:00	Dai San Chiku Center	Shizuura	10:00~12:00	Shizuura Chiku Center
Dai Yon	10:00~12:30	Dai Yon Chiku Center	Nagaisaki	10:00~13:00	Uchiura Chiku Center
Dai Go	10:00~11:45	Hotel Numazu Castle	Hara	10:00~12:00	Hara Chiku Center
Kanaoka	10:00~12:30	Kanaoka Chiku Center	Ukishima	10:00~12:00	Ukishima Chiku Center
Ooka	10:00~12:30	Ooka Chugakko Taiiku Kan	Kadoike	10:00~12:00	Kadoike Chugakko Taiiku Kan
Ashitaka	10:00~12:00	New Wel Sunpia Numazu	Heda	11:00~12:00	Heda Chiku Center
Katahama	10:00~12:00	Katahama Chiku Center			

SIMULACRO DE AVISO DE J alerta (J arato)

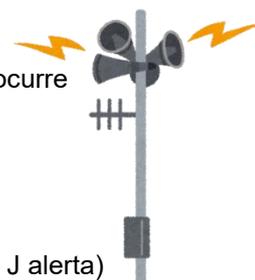
Informes: DIVISIÓN DE GESTIÓN DE CRISIS/ SECCIÓN PREVENCIÓN DE TERREMOTOS

(Kiki Kanri-ka/bosai jishin kakari) ☎055-934-4803

El simulacro de aviso de “J alerta” se realizará a nivel nacional. Mediante este sistema, cuando ocurre un terremoto o un ataque militar, el aviso de emergencia del gobierno se recibe y transmite a través de un satélite artificial que activa automáticamente el altoparlante para comunicar el aviso instantáneamente a los ciudadanos.

Fecha: Diciembre/4 (miércoles) aproximadamente 11:00 horas

Mensaje: Se escuchará 3 veces seguidas “kore wa J arato no tesuto desu” (esto es una prueba de J alerta)



Diciembre/1 (domingo) DÍA DE PREVENCIÓN DE DESASTRES DEL BARRIO (Chiiki bosai no hi)

Informes: DIVISIÓN DE GESTIÓN DE CRISIS/SECCIÓN PREVENCIÓN CONTRA TERREMOTOS

(Kiki Kanri-ka/Bosai Jishin kakari) ☎055-934-4803

Participemos en el simultáneo Simulacro de la Provincia para la Prevención de Desastres.

Guía sobre el simulacro

- ◆ Señal que ocurrió el terremoto (9:00 horas)... se escuchará un timbre por el altoparlante. Aseguremos la protección de nuestro cuerpo.
- ◆ Anuncio de Alarma de Gran Tsunami (Oo Tsunami Keiho)...9:03 horas
El anuncio será a través de una sirena. Refugiémonos urgentemente en lugares altos: terreno elevado, algún edificio de refugio, etc.
- ◆ Aviso de término del simulacro (11:00 horas)

CURSO PARA SALVAR VIDAS

Inscripción e informes: ESTACIÓN DE TRABAJO DE URGENCIAS (kyukyu waku suteshon) ☎055-921-9999

Fecha:①Curso General = Diciembre/15 (domingo) 9:00~12:00 horas

②Curso Avanzado = 2020/Enero/19 (domingo) 9:00~17:00 horas

Lugar: Kyukyu waku suteshon (dentro del Hospital Municipal / Shiritsu byoin)

Contenido: AED (Automated External Defibrillator / Jido taigaishiki josaidoki) usado para resurrección cardiopulmonar (①adulto, ②incluso lactantes y niños pequeños), modo de contener una hemorragia, etc.

Participantes: Desde estudiantes de la escuela secundaria a más, que viva, trabaje o estudie dentro del área correspondiente al Cuartel de Bomberos Sunto izu shobohonbu.

Cantidad limitada: 30 personas por curso.

Modo de inscripción: ①Llamando por teléfono hasta los días Diciembre/12 (jueves)

②2020/Enero/16 (jueves)



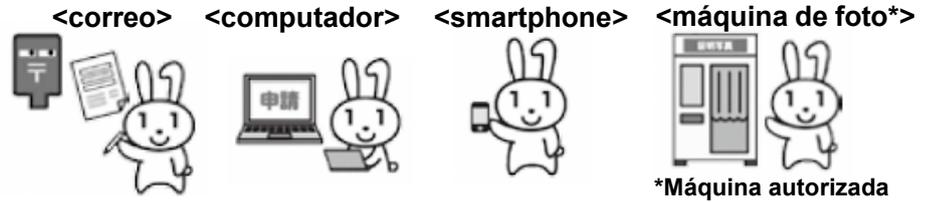
PRÁCTICA TARJETA DE NÚMERO PERSONAL(My number card) PARA SU VIDA DIARIA

Inscripción e informes: DIVISIÓN DE REGISTRO CIVIL (Shimin-ka) ☎055-934-4721

My number card constituye un documento de identidad con foto. Obtenga su My number card para que pueda obtener una copia de certificado de residencia y otros documentos en los minisupermercado 24 horas. La primera vez puede obtenerla gratuitamente.

¡Diferentes formas de solicitar la tarjeta My number card!

Solicitud adjunta a la tarjeta de aviso de número personal.



◆Formas de solicitud a través de: correo, computador, smartphone.

①Prepare el formulario de solicitud

Use el formulario de solicitud adjunto a la tarjeta de aviso. Pegue su foto y solicite a través del correo o por medio de internet.

*Si ha habido cambios como el de domicilio, no podrá usar el formulario de solicitud y deberá acercarse a la ventanilla de atención para que le entreguen un nuevo formulario de solicitud.

②Aproximadamente después de un mes recibirá una tarjeta postal

Cuando esté lista su tarjeta recibirá un aviso de la Municipalidad.

③Recoja su tarjeta en la ventanilla de atención

Acérquese personalmente a la ventanilla indicada con los requisitos necesarios. Si no puede hacerlo dentro del horario de atención use el servicio de atención en fecha especial.

◆Atención en fecha especial (Necesario hacer la reserva por teléfono)

Fecha: 2020/Enero/11 (sábado), Febrero/9 (domingo), Marzo/7 (sábado) de 9:00 a 13:00 horas

(Aproximadamente 20 minutos por persona)

Cantidad de personas: Aproximadamente 30 personas por cada fecha.

●Le ayudamos a hacer la solicitud: sacar la foto y otros.

Para las personas que no tienen un computador o un smartphone, le sacamos fotos gratuitas y le ayudamos a hacer la solicitud de My number card a través del computador.

*Consulte para más detalles.

IMPUESTOS SOBRE EL INMUEBLE (kotei shisan-zei), SOBRE PLANIFICACIÓN URBANA (toshikeikaku-zei) Fecha Límite de pago de 4ta. cuota: 2020/Enero/6 (lunes)

Informes: DIVISIÓN ADMINISTRACIÓN DE IMPUESTO/SECCIÓN PROMOCIÓN DE CONTRIBUCIÓN

(Nozei kanri ka/ Nozei suishin kakari) ☎055-934-4732

No olvide realizar los pagos hasta la fecha límite.

Atención nocturna: Diciembre /10 (martes), 25 (miércoles), 2020/Enero/9 (jueves) 17:15 a 19:00 horas.

TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD

Fecha Límite de pago de 6ta. cuota: 2020/Enero/6 (lunes)

Lugar e informes: DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD.EDIFICIO MUNICIPAL 1er PISO

(Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka shuno kakari) ☎055-934-4727

Atención nocturna: Diciembre /10 (martes), 25 (miércoles), 2020/Enero/9 (jueves) 17:15 a 19:00 horas.

Atención en día feriado: Diciembre /15 (domingo) 9:00 a 12:00 horas.

MEDICAMENTOS GENÉRICOS

Informes: DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN SUBSIDIO (Kokumin kenko hoken-ka/Kyufu kakari)

☎055-934-4725

A los afiliados al Seguro Nacional de Salud, a quienes corresponda, se les enviará un aviso a fin de diciembre para informarles sobre medicamentos que pueden obtenerlos a bajo costo si sobrepasa el valor fijo establecido, si es que los cambia por medicamentos genéricos. Por favor, consulte sobre este asunto con su médico o farmacéutico.

Dirigido a: Personas que correspondan según el tipo de medicamento de acuerdo a la edad, costo, período de receta médica, etc.

PERROS, no olviden declarar los cambios de registro, inyecciones o muerte.

Informes: DIVISIÓN CENTRO DE LIMPIEZA-SUPERVISIÓN (Clean Center Kanri-ka) ☎055-933-0711



Los cachorros a partir de 3 meses de nacido, deben ser registrados y es obligación vacunarlos contra la rabia todos los años (entre abril a junio). El registro puede hacerlo en la División de Supervisión del Centro de Limpieza (*Kamikanuki sannohora*), en la División de política Medioambiental (7mo. Piso de la municipalidad), en oficinas municipales de la periferia o en las veterinarias autorizadas por el municipio. En caso de solicitar la vacunación y la inscripción a la vez, hágalo en una veterinaria autorizada por la municipalidad.

*Avisé sin falta a la División de Supervisión del Centro de Limpieza en los siguientes casos: muerte o desaparición, si ya no cría al animal o existe un nuevo dueño.

*Para encontrar rápidamente a los perros perdidos, le recomendamos que coloque una correa al cuello del animal con los datos de la licencia y el registro de la vacunación.

EXÁMENES: VIH(virus de inmunodeficiencia humana), SÍFILIS(baidoku), HEPATITIS VIRAL (kan en)

Informes e inscripción: DIVISIÓN REGIÓN ESTE DE LA PROVINCIA SERVICIO DE SANIDAD PÚBLICA (Ken Tobu Hokenjo) ☎055-920-2109

Se puede reservar los exámenes para el período de enero a febrero de 2020. Todos los exámenes son gratuitos y pueden hacerse anónimamente.

FECHA	HORA	FECHA	HORA
1er. martes	17:00~19:45 horas	3er. martes	13:00~15:30 horas
2do. martes	9:00~11:30 horas	4to. miércoles	9:00~11:30 horas

Lugar: Centro de Sanidad Pública *Kentobu hokenjo (Takashima Honcho)*

Exámenes: VIH (SIDA), sífilis, hepatitis (B y C) **Forma de inscripción:** Reserva por teléfono.

※Si necesita un certificado tendrá que pagar una tarifa.

※El calendario puede variar a causa de los días feriados.

¡ATENCIÓN CON LAS INFECCIONES DE INVIERNO!

Informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD/CENTRO DE SALUD (Kenko Zukuri-ka/Hoken Center) ☎055-951-3480

La forma efectiva de prevenir todos los contagios es el lavado de manos. Sobre todo, deben tener mucho cuidado las personas que si se contagiaran tendrían alto riesgo de enfermarse gravemente: ancianos, niños y mujeres embarazadas. Sin olvidarse, lave sus manos con agua y jabón cuando regrese a casa y antes de las comidas.

◆“INFLUENZA” (*Infuruenza*) Medidas para evitar el contagio

- ①Al regresar a casa, lavarse las manos y hacer gárgaras diligentemente.
- ②Dormir y descansar lo suficiente, alimentarse balanceadamente.
- ③Mantener la humedad adecuada del ambiente usando aparatos humidificadores y otros
- ④El vacunarse también es eficaz.

~Para no contagiar a los demás~

Evite salir a los lugares con muchedumbre. Además, si tiene tos use máscara y cumpla con los modales de etiqueta al toser.

◆“NORO VIRUS” (*Norouirusu*) Medidas para evitar el contagio

- ①Cocer bien los alimentos hasta su interior (90°C por más de 90 segundos)
- ②Lavarse con mucho cuidado las manos.

NORO VIRUS es una intoxicación por alimentos que se contagia de persona a persona

Para evitar el contagio, cuando limpiemos los restos del vómito o la diarrea de una persona contagiada de Noro virus, usemos guantes y delantal desechables. Además, es efectivo desinfectar con blanqueador de cocina que contenga cloro (lejía).

